

W&K
WERBUNG
 UND KOMMUNIKATIONSDESIGN
 KLAUS KROEMKE
 wünscht allen Lesern
 ein frohes Osterfest

118.(5.) Jahrgang

gedruckt in der
 Druckerei Vettters
 Radeburg



Radeburger Anzeiger

seit



1876

Ausgabetag:
31. März 1994

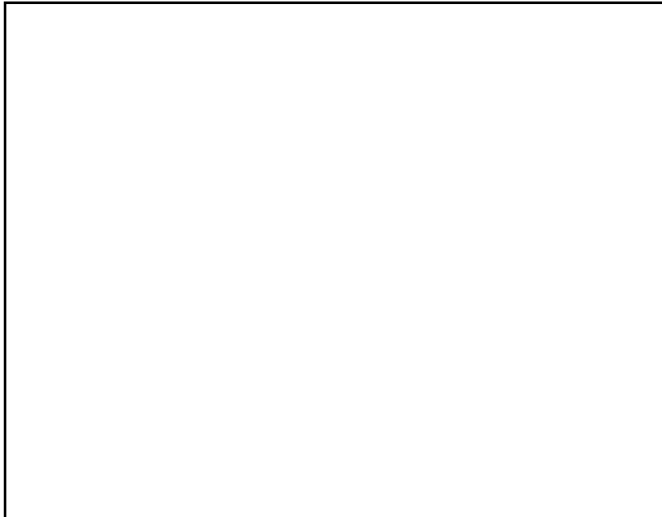
A m t s - B l a t t

nächste Ausgabe:
15. April 1994

der weltlichen und kirchlichen Gemeinden
 zu Radeburg und Umgebung

neu begründet durch Frau Kerstin Fuhrmann und Herrn Pfarrer Martin Koch

Biedenkopf-Herausforderer besuchte Radeburg



Am 22.März war der Kandidat der SPD für das Amt des sächsischen Ministerpräsidenten, Dr. Karl-Heinz Kunckel, zu Gast im Veteranenraum auf der Meißner Straße. Er wurde begleitet von den SPD-Kandidaten Manfred Münsches (für das Amt des Landrates des Kreises Dresden), Peter Adler (für den sächsischen Landtag) und Werner Peters (für den Kreistag Dresden). Etwa 80 Gäste waren der Einladung der Radeburger Sozialdemokraten zu einer Gesprächsrunde über die Ziele der sächsischen SPD gefolgt.

Fortsetzung S. 2

**Kindergarten Gartenstraße
 gratuliert zum Osterfest**

Lesen Sie dazu Seite 3

Bürgermeisterwahlen: Für eine zweite Möglichkeit Christian Creutz (Bürgermeister von Großdittmannsdorf) über seine Kandidatur für's Radeburger Amt, über den Stand des Zusammenschlusses mit Radeburg und die jüngst abgewendete Hochwasserkatastrophe



Bürgermeister Ch. Creutz (im Bild links) mit Bewohnern des "Rittergutes" Boden

Ch.Creutz: Ich rechne mir reale Chancen aus.

RAZ druckte in der letzten Ausgabe ein Gespräch mit Bürgermeister Dieter Jesse ab. RAZ bittet auch alle anderen ernsthaften Bewerber um dieses Amt zum Gespräch. Herr Creutz, es geht das Gerücht, daß Sie ebenfalls für dieses Amt kandidieren wollen?

Christian Creutz: Das ist kein Gerücht. Ich habe das tatsächlich vor. Ich habe bereits vor 2 Jahren darüber nachgedacht. Damals habe ich bedauert, daß sich in Radeburg niemand fand, sich für dieses Amt zu bewerben. Ich habe mit Bernd Klotsche und mit Christina Koch gesprochen und gefragt, was sie davon halten würden, wenn ich mich bewerbe. Sie haben mir gesagt, daß das der Hauptausschuß entscheiden müsse und mich dann wissen lassen, daß man nun unbedingt einen „Wessi“ wolle. Ich habe auch gegenüber Dieter Jesse gesagt, daß ich es bedauerlich finde, daß man sich nicht für einen von hier entschieden hat. Sagte ihm aber auch auf eine entsprechende Frage, daß ich mich selbst nicht mehr bewerben würde...

RAZ: Jetzt aber doch?

Christian Creutz: Ich habe immer gesagt, daß ich nicht länger als 10 Jahre Bürgermeister sein will und in meinem Leben noch mal was anderes machen möchte. Nun bin ich hier ja schon 9 Jahre im Amt und

Fortsetzung S. 2

Biedenkopf-Herausforderer ... (Fortsetzung von S. 1)

Wichtigstes Thema: Massenarbeitslosigkeit in Sachsen bekämpfen

„Die wichtigsten Ziele der SPD in Sachsen sind 1. die Bekämpfung der Massenarbeitslosigkeit, 2. die Schaffung sozialer Gerechtigkeit, 3. die Innere Sicherheit und 4. die Glaubwürdigkeit der Politik,“ sagte Dr. Kunckel. Zunächst referierte er über die Rahmenbedingungen, unter denen eine künftige Regierung in Sachsen arbeiten müsse. Eine wichtige Rolle spielte für ihn dabei die Einfrierung der Staatsschulden auf derzeitigem Niveau und, nach Ende der Rezession, einen Abbau des derzeitigen Schuldenberges.

Die Chance, ohne weitere Neuverschuldung die Massenarbeitslosigkeit in Sachsen zu bekämpfen, sah Kunckel vor allem in einer Umverteilung der Mittel. Als Zahlen nannte er 367 000 Arbeitslose in Sachsen, dazu 500 000 nicht in die Statistik fallende Beschäftigungslose, ABM-Kräfte, Kurzarbeiter usw. „Bei 2,2 Millionen Erwerbsfähigen sind dies annähernd 40% ohne festen Job,“ sagte Kunckel. „Am kritischsten sehen wir die Situation in der verarbeitenden Industrie. 1990 waren hier noch 1,1 Millionen Beschäftigte. Inzwischen sind es nur noch 200 000. Für eine gesunde Volkswirtschaft wären in Sachsen aber mindestens 500 000 Beschäftigte nötig.“ Um dies zu erreichen, führte Kunckel weiter aus, seien zunächst die industriellen Kerne (Kraftwerke, Textil- und Chemieindustrie, Elektrotechnik und Werkzeugmaschinenbau) zu erhalten. Die Treuhand müsse durch eine sächsische Industrieholding abgelöst werden, die Geld in die Sanierung dieser Industrien steckt, um dann lebensfähige Betriebe zu privatisieren. Dies sei hundertmal besser, als Arbeitslosigkeit zu finanzieren.

Bürgerschaftsprogramm für den Mittelstand

Ein zweiter Weg sei die Schaffung neuer Arbeitsplätze durch Innovation. Er bezweifelte, daß der derzeitige Weg richtig sei, die Mittel dafür auf einige wenige Konzerne (wie Siemens) zu konzentrieren, statt sie in einen wesentlich flexibleren und durch seinen Erfindungsreichtum bekannten sächsischen Mittelstand zu stecken. Der dritte Weg sei die Rückgewinnung verlorener Märkte, vor allem die Ausnutzung des Kenntnisvorsprungs der Ostdeutschen in Richtung Osteuropa.

„In vielen Gesprächen mit Mittelständlern habe ich erfahren: sie kriegen keine Kredite von den Banken mehr. Grundstücke als Sicherheiten besitzen sie oft nicht. Hier sollte das Land mit einem Bürgerschaftsprogramm die notwendigen Sicherheiten für jene Mittelständler beibringen, die bereit sind, Arbeitsplätze zu schaffen.“

Abschließend führte Kunckel an einem Rechenbeispiel vor, wie sich durch Umverteilung von Steuerlasten positive Effekte für den Arbeitsmarkt erzielen ließen. „Ich sehe nicht ein, daß der Biedenkopf und der Kunckel keine Arbeitslosenversicherung bezahlen müssen. Wenn *alle* Steuerzahler, sozial gerecht, mit dieser Versicherung belastet würden, dann könnte sie von derzeit 6,5% auf 2% gesenkt werden, ohne daß auch nur ein Pfennig weniger in den Kassen wäre.“

„Große Koalition in Sachsen?“

Anschließend stellte sich Dr. Kunckel den Fragen der Radeburger. Zunächst stellte Dr.

Würzburg die Frage nach einer „Großen Koalition“ in Sachsen. Kunckel: „Ziel ist, daß die SPD stärkste Fraktion wird.“ Vordergrund würde nicht auf eine „große Koalition“ hingearbeitet. Man solle erst einmal die Entscheidung der Wähler abwarten. In Dresden werde ja jetzt auch „schwarz-grün“ diskutiert. Hier müßte dann am Ende die Frage der Inhalte entscheiden, wer mit wem zusammen gehen kann. Für die SPD wären hier solche Themen wichtig wie „Schiene vor Straße und Straße vor Autobahn“. Man wolle erst einen Ausbau der Schiene nach Prag, dann eine Straßentrassierung und sollte dann sehen, ob eine Autobahn überhaupt noch nötig ist. Hier stehen sich Grüne und SPD-Positionen näher. Die SPD wolle außerdem die 5. und 6. Klassen wieder zurück zur Grundschule bringen um den Zeitraum des Austestens für die Schüler zu verlängern. Außerdem sei die SPD gegen eine Ausweitung des vorbeugenden Polizeigewahrsams. „Auch hier werden sich mögliche Koalitionspartner erst einmal testen müssen, wie weit sie zu Kompromissen bereit sind.“ Kunckel ging auch darauf ein, daß ihm aus den Medien ein „Schmusekurs“ gegenüber Biedenkopf nachgesagt werde. „Biedenkopf operiert von einer glasklaren konservativen Plattform aus. Das schließt aber nicht aus, daß wir menschlich gut miteinander auskommen können.“

„Wir hätten sicher manches anders gemacht, aber den Notwendigkeiten hätten wir uns auch gestellt.“

Kunckel wurde auch zur Meinung der sächsischen SPD zu den Gewerbegebieten auf grüner Wiese einerseits und Industriebrachen andererseits befragt. Kunckel sah hier die Gefahr, „daß wir in 5 bis 10 Jahren ABM-Kräfte dafür einsetzen werden, Gewerbegebiete zurückzubauen.“ Er verteidigte aber auch die derzeitige Situation: „Es geht eben keiner auf eine Industriebrache, die nicht aufbereitet ist.“

In bewegenden Worten schilderte dann ein Arbeitsloser mit sechs Kindern seine Probleme, mit der neuen Bürokratie fertigzuwerden: „Viel hab ich ja nicht verstanden, von dem was hier gesagt wurde, obwohl ich meine, daß ich ein mittelmäßig intelligenter Mensch bin. Genauso geht es mir, wenn ich für meine Familie so einen Berg Formulare ausfüllen muß, damit wir überhaupt unser Geld kriegen. Da braucht man einen Rechtsberater dazu, den Sie sich vielleicht leisten können. Aber ich? Die machen das ja nicht umsonst!“ Kunckel verwies auf sogenannte „Bürgerämter“, die in Westdeutschland schon verbreitet sind. Ämter, deren einzige Aufgabe es ist, Bürgern bei der Bewältigung solcher Probleme zu helfen.

Eine kurze, heftige Debatte gab es noch einmal zur Kreisgebietsreform. Entschiedene Ablehnung eines Zusammenschlusses mit Meißen wurde wieder laut.

Die Gäste brachten Beispiele aus den alten Bundesländern ins Gespräch, wo vor ca. 15 Jahren ähnliche Diskussionen liefen, die Leute auf die Straße gingen und Straßensperren bildeten. „Und heute redet darüber kein Mensch mehr,“ sagte Dr. Kunckel. „Wir als SPD hätten bei der Kreisreform sicher manches anders gemacht.“

Aber den Notwendigkeiten hätten wir uns auch gestellt.“

Für eine zweite Möglichkeit ...

(Fortsetzung von S. 1)

ich hatte vor, mit dieser Legislaturperiode aufzuhören. Erst im letzten Jahr bin ich von diesem Gedanken mehr und mehr abgekommen. Ich habe Radeburger Freunde immer wieder gefragt: Kann das sein, daß sich wirklich kein Radeburger findet? Und die haben mir dann gesagt: „Du kannst das doch auch machen.“

RAZ: Wie schätzen Sie Ihre Chancen ein? Ich habe gehört, Ihnen würde es genügen, durch ihr Antreten mehr Farbe in das Radeburger Wahlgesehen bringen zu wollen, Sie selbst würden sich aber kaum reale Chancen ausrechnen?

Christian Creutz: Daraufhin bin ich auch schon angesprochen worden. Ich sage zu Dieter Jesse: „Ich trete nicht gegen Dich an, sondern um den Radeburgern eine zweite Möglichkeit zu geben.“ Ich wäre nicht angetreten, wenn es eine zweite Kandidatur aus Radeburg gegeben hätte und wenn ich nicht gleichwertige Chancen ausrechnen würde und es nicht ernsthaft wollte. Ich bin weniger der Verwaltungsfachmann und Representant wie Dieter Jesse. Ich fühle mich dafür um so mehr als Praktiker. Ich habe neun Jahre in der Praxis gelernt. Man sagt so schön „von der Piecke auf“. Ich bin gelernter Agrartechniker und Agraringenieur. Meine Nachdiplomierung laut Einigungsvertrag läuft gerade. Ich bin allerdings kein gelernter Kommunalpolitiker, dafür kenne ich Radeburg um so besser. Ich bin hier ab der 5. Klasse in die Schule gegangen. 18 Jahre habe ich in der Landwirtschaft in Radeburg gearbeitet. Aus der Schulzeit und von meiner Arbeit her habe ich in Radeburg viele gute Freunde.

RAZ: Auf welcher Liste werden Sie stehen?

Christian Creutz: Wie Dieter Jesse mache ich keine parteipolitische Kandidatur. Ich muß also auch den gleichen Weg über Unterstützungsunterschriften gehen.

Zu DDR-Zeiten bin ich in der Bauernpartei gewesen. Das auch nur, um Bürgermeister werden zu können. Die SED kam für mich als Partei zu keiner Zeit in Frage. Die Großdittmannsdorfer wissen das und haben mich deshalb auch 1990 wiedergewählt. Sie wissen, daß ich mich jeder Frage zur Vergangenheit mit gutem Gewissen stellen kann.

Radeburg an die große Glocke!

RAZ: Gesetz, Sie würden gewählt, wo wären für Sie die Schwerpunkte in Ihrer Arbeit als Bürgermeister?

Christian Creutz: Eine Verkehrslösung, die Radeburgs Innenstadt vom Verkehrsstrom entlastet und wieder zu einem Zentrum für die Einwohner macht. Einen ausgewogenen kommunalen Wohnungsbau mit bezahlbarem Wohnraum. Radeburg mehr an „die große Glocke hängen“, mehr werben für Radeburg, die Zillestadt, die etwas zu bieten hat, damit mehr Gelder in die Stadt fließen.

Großdittmannsdorf habe ich im „Sachsen-Spiegel“ vorgestellt und damit eine große Resonanz gehabt. Selbst aus Plauen bekam ich noch Anrufe. Ähnliches muß man in Radeburg auch machen. Den Polizeiposten würde ich wieder nach Radeburg holen. Es kann nicht sein, daß dieser in Moritzburg sitzt, wo es 2000 Einwohner gibt, und Radeburg mit 5000 Einwohnern keinen hat.

Ich würde mich auch gegen eine unbezahlba-

re Abwasserentsorgung wenden und erst einmal sehen, ob es günstigere Lösungen gibt. In Bad Schmiedeberg war ich schon mehrmals im Erlebnisbad. Das ist ein Ort, der kleiner ist als Radeburg. Ich habe mich gefragt, wenn ein so kleiner Ort die Mittel dafür aufreiben kann, warum soll man das nicht in Radeburg auch können? Noch dazu, wo es im weiten Umkreis nichts Vergleichbares gibt. Das würde Radeburg deutlich attraktiver machen...

RAZ: ... und würde einen der längstgehegten Wünsche der Radeburger Kinder erfüllen. Ähnlich wie die Frage nach einer Wiedereröffnung des Filmtheaters.

Christian Creutz: Ich will hier nicht mit großen Wahlversprechen auftreten. Ich würde immer fragen, was die Radeburger wollen. Für mich steht im Vordergrund, mit Menschen umzugehen und nicht Sachen zu verwalten. Man kann nicht alles haben und auch nicht alles ändern. Man wird sich oft für das eine oder andere entscheiden müssen. Aber wenn jemand zu mir kommt und sagt, er würde das und das für die Radeburger machen wollen, ich würde immer sehen, wo ich ihm helfen kann.

Vertrag zwischen Radeburg und Großdittmannsdorf fast abschlußreif

RAZ: Wird der Zusammenschluß von Radeburg und Großdittmannsdorf noch vor den Wahlen vollzogen? Wenn ja, rechnen Sie sich durch die Großdittmannsdorfer einen kleinen Stimmenvorsprung aus?

Christian Creutz: Nein. Großdittmannsdorf wählt noch einmal separat. Den Zusammenschluß zu vollziehen wird also dem neuen Gemeinderat vorbehalten bleiben.

RAZ: Wie ist der Stand der Verhandlungen mit Radeburg?

Christian Creutz: Der Vertrag ist fast abschlußreif. Es gibt noch ein, zwei Abgeordnete, die mit Formulierungen nicht einverstanden sind. Meiner Meinung nach Formalitäten, aber ich bin auch bereit, solche Bedenken zu berücksichtigen und einen Kompromiß zu suchen. Es ist übrigens nicht so, daß das Dorf gern seine Selbständigkeit aufgibt und mit fliegenden Fahnen nach Radeburg geht. Das Votum der Bürger fiel nur deshalb für Radeburg so klar aus, weil man eingesehen hat, daß an der Gemeindegebietsreform kein Weg vorbeigeht.

amt Gottleuba, das Technische Hilfswerk Radebeul und Großdittmannsdorfer Bürger im Einsatz. Diesen und den Feuerwehren an dieser Stelle mein herzliches Dankeschön im Namen aller Großdittmannsdorfer. Ohne ihre Hilfe wäre das Oberdorf rechts der Röder möglicherweise überflutet worden. Auf Höhe der Obermühle war ein Damm in einer Breite von 30 bis 35 Metern aufgerissen und hat zunächst unser Festgelände überflutet.

Ein zweiter, etwas höher gelegener Damm hielt das Wasser zunächst zurück, aber durch die Kraft der Strömung wurde dieser zweite Damm unterspült. Es war absehbar, daß er nicht mehr lange halten würde. Dewegen habe ich die Feuerwehren und das Hilfswerk alarmiert. Die Sicherung des Dammes erwies sich als äußerst kompliziert, denn die Ausspülungen hatten schon eine beträchtliche Tiefe erreicht. Über 1000 Sandsäcke mußten untergebracht werden, um wenigstens den zweiten Damm zu halten.

RAZ: Wo sehen Sie die Ursachen für den Dammbruch?

Christian Creutz: Da gibt es mehrere. Der Dammbruch trat an einer Stelle ein, an der wir im vorigen Jahr im Oktober eine Trinkwasserleitung durch die Röder geführt hatten. Offensichtlich hatte sich der Damm an dieser Stelle noch nicht wieder ausreichend verfestigt. Allerdings wäre da zunächst nur ein relativ kleines Loch gewesen.

RAZ: Wäre es nicht ratsamer gewesen, den Dammbruch im Sommer zu machen?

Christian Creutz: Fachleute haben dazu geraten und gesagt, die Hochwässer nach Sommerniederschlägen seien weitaus bedrohlicher als die im Frühjahr. Daß der Damm auf eine derartige Breite aufreißen konnte, hängt auch mit dem maroden Zustand der gesamten Uferbefestigung zusammen. Jeder dritte Baum, der einst an der Röder stand, ist weg. Die anderen Bäume, die eigentlich die Aufgabe haben, den Damm zu halten, sind durch Auskolkungen auf der gesamten Dammlänge akut gefährdet.

Eine weitere Ursache sind die Stürme des vergangenen Winters. Sie haben ihren Teil dazu beigetragen, haben an den Bäumen gerüttelt. Es entstand eine Pumpwirkung, so daß über Wind und Bäume der Damm weitgehend gelockert wurde.

RAZ: Welche Maßnahmen werden jetzt ergriffen?

Christian Creutz: Jetzt sind erst einmal Aufräumarbeiten notwendig, für die wir viele freiwillige Helfer brauchen. Auch das Technische Hilfswerk hat zugesagt, da mitzuarbeiten. Auch dafür meinen herzlichsten Dank. Die Ufersicherung wird jetzt für uns zu einer vordringlichen Aufgabe. Für den 18. April habe ich eine Flußschau angesetzt. Wie wir Gefahrenquellen aufspüren und beseitigen.

Der Radeburger Anzeiger dankt für das Gespräch, das Klaus Kroemke führte.

Der Kindergarten Gartenstraße...

... der sich seit März in der Trägerschaft des DRK befindet, gratulierte den Mitarbeitern der Volksbank Radeburg zum Osterfest. Dabei erwiesen sie sich als junge Künstler in Spiel und Gesang. Für die Volksbank-Mitarbeiter gab es selbstgebastelte Osterhasen. Die Volksbank dankte es den Kindern mit süßen Osterüberraschungen und einer Menge Spielsachen. Der DRK-Kindergarten, der als Integrationskindertagesstätte das Ziel verfolgt, behinderte und gesunde Kinder gemeinschaftlich zu erziehen, arbeitet mit Ärzten, Logopäden und Psychologen zusammen. In der Integrationsgruppe finden derzeit bereits vier behinderte Kinder unbekümmerte und aufgeschlossene Spielgefährten.

Abgewendete Hochwasserkatastrophe

RAZ: Nun zu einem anderen Thema. Am Wochenende 19./20. März waren die Feuerwehren von Radeburg und Großdittmannsdorf an der Röder im Einsatz. Was war geschehen?

Christian Creutz: Ja, außer den Feuerwehren waren auch noch das Wasserwirtschafts-

Suche 3-Raum-Wohnung in Radeburg.
Biete 2-Raum-Wohnung Meißner Berg.

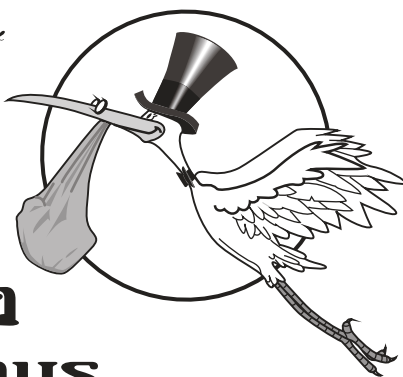
Interessenten melden sich bitte telefonisch ab 19 Uhr
unter **035208/2016**

Hilfe bei Umzug gesichert.

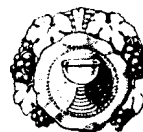
*Wir freuen uns über
die Geburt unserer*

Tochter Virginia Venus

*geboren am 25.02.94 Tatjana Venus
Ralf Stärke*



**Ein frohes Osterfest
wünscht Ihnen**



**Heiligs
Weinstube**

Inh. KORNELIA KEILIG
01471 Radeburg
Dresdner Str. 4

Klotsche

**Wir
wünschen
unseren
Kunden
ein schönes
Osterfest.**

**Ihre Fleischerei
Meißner Straße**



**Wir wünschen unseren Kunden
ein frohes Osterfest**

**MÖBEL
BACHMANN** *Ihr Partner,*
01471 Berbisdorf

wenn's um's Einrichten geht!



**Hotel und Gaststätte
"Zum Hirsch"**

Inh. Manfred Heerwagen
Tel. 035208/4856



Wir laden ein zum
Ostertanz

am 02. April ab 20.00 Uhr
Eintritt frei

**FROHE OSTERN
wünschen**

Fam. Heerwagen u. Personal

Heimelektrik

Dagmar Fiebig • 01471 Radeburg
Großenhainer Str. 11 • Tel. 2292

Wir
beraten
und
bedienen
Sie gern



Mo - Fr
9 - 12 Uhr
14 - 18 Uhr
Samstag
9 - 11 Uhr

**Wir
wünschen
unseren
Kunden
ein frohes
Osterfest.**

**Ihre
Heimelektrik Fiebig**



Landgasthof Berbisdorf

Hauptstr. 38 • Tel. 035208/2866

**Ab Karfreitag freuen wir uns,
Sie auf unserem neu renovier-
ten Saal begrüßen zu können.**

ÖFFNUNGSZEITEN OSTERN:

11.00 - 22.00 Uhr



**Unseren verehrten Gästen,
Freunden und Bekannten
sowie Geschäftspartnern
ein frohes Osterfest**

**wünscht
Fam. Wetzig**



**Ein frohes
OSTERFEST**
**wünscht allen Kunden,
Freunden und Bekannten**

Ihre Druckerei:
Ruf: (035208) 2180
Gewerbegebiet Süd
01471 Radeburg



BEKANNTMACHUNG über die Auslegung eines Bebauungsplanes mit Grünordnungsplan

Zur Deckung eines dringlichen Wohnbedarfs in Radeburg wurde von der Stadtverordnetenversammlung am 24.06.1993 der Aufstellungsbeschluß Bebauungsplan Nr. 03 "Wohngebiet Meißner Berg" Radeburg West gefaßt, der wie folgt umgrenzt:

Meißner Landstraße im Südosten
Blockbauten Meißner Berg im Nordosten
nördliche Verlängerung des Feldweges
am Hochbehälter im Südwesten

und folgende Grundstücke umfaßt:

855/2, T.v. 856, T.v. 870/6,
877/1, 877 b, 877 a,
T.v. 877, T.v. 878/4,
T.v. 882/7, T.v. 886/7
T.v. 890/5, T.v. 894/3,
T.v. 899/6, T.v. 914/2,
T.v. 855/3, 909/1, T.v. 915/1

In dem Planentwurf (Fassung vom 15.12.93) wurden kleine redaktionelle Änderungen eingearbeitet. Der neue Bebauungsplan Nr. 03 und der dazugehörige Grünordnungsplan sowie deren Begründungen in der Fassung vom 24.03.94 wurde in der 67. Stadtverordnetenversammlung gebilligt.

Der Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 03 und der dazugehörige Grünordnungsplan in der Fassung vom 24.03.94 und deren Begründungen liegen in der Zeit vom

11.04.1994 bis 25.04.1994

während der Dienststunden zur Einsichtnahme im Bauamt der Stadt Radeburg, Heinrich-Zille-Str. 11, hinterer Eingang, 1. Stock, öffentlich aus.

Während der Auslegungsfrist können Bedenken und Anregungen (schriftlich oder zur Niederschrift) vorgebracht werden.

Ein frohes Osterfest wünscht Ihnen

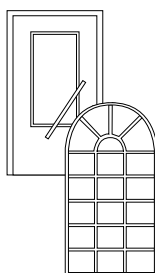
IHR FREUNDLICHER OPEL PARTNER



**AUTOHAUS
FIEBIG**



01471 RADEBURG • CAROLINENSTRASSE • TEL. (03 52 08) 27 62



Haustüren

Bauelemente

Markisen

Verglasungen



MÜLLER
Kunststoff - Fenster
+ Bauelemente GmbH
Reparaturen aller Art

**FRAGEN
SIE NACH
UNSEREN
JUBILÄUMS-
SONDERPREISEN...**

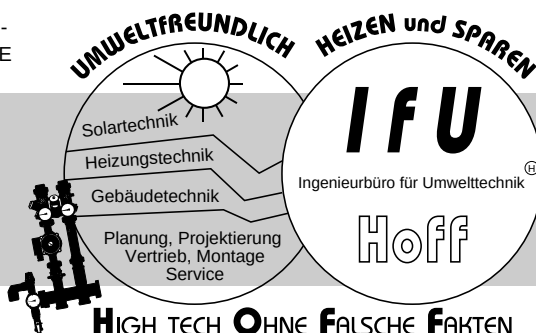
100 JAHRE FENSTER- UND TÜRENBAU

bei Müller ist ein Garant für Qualität, der sich auf lange Erfahrung gründet. Bei Müller erhalten Sie Fenster und Türen, Decken- und Wandverkleidungen eigener Produktion aus Holz und Kunststoff, ohne jeglichen Zwischenhandel. Wir führen sämtliche Bautischlerarbeiten und Montageleistungen komplett aus, geben selbstverständlich Garantie und sind auch nach der Montage für Sie erreichbar.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch, auch zu einer Betriebsbesichtigung. Schauen Sie zu, wie Ihre Fenster oder Türen entstehen!

Bautischlerei Müller GmbH • Hauptstr. 3 • 01561 Reinersdorf • Tel./ Fax Baßlitz 506

DIE KOSTEN-
GÜNSTIGERE
LÖSUNG,



BESONDERS
FÜR DEN
HEIMWERKER

HIGH TECH OHNE FALSCHER FAKTEN

01471 RADEBURG • BAHNHOFSTR. 17 • PF 2 • ☎ (035208) 4690

jetzt neue Serviceleistungen im Farbenhaus Schiefner: Mischen von Farben • Nähservice bei Gardinen

weiterhin im Angebot:

• Farben • Tapeten • Bodenbeläge • Gardinen und Zubehör •
• Haushaltchemie und Kosmetik •

KRAUTOL

Dresdner Str. 52 • 01471 Radeburg • Tel. 035208 / 2347



Versicherung

Motorräder & Leicht- krafträder:

Günstige Beiträge, zügige Schadenabwicklung, Tag und Nacht schnelle Hilfe unter (02 51) 7 02 11 11. Gründe genug, Kunde beim LVM zu werden.

	100% Basisbeitrag	50% Beitrag (SF3) 3 Jahre schadenfrei
bis 7 kW /10 PS	118,³⁰	59,¹⁰
bis 13 kW /17 PS	144,³⁰	72,¹⁰
bis 20 kW /27 PS	364,⁹⁰	182,⁴⁰
bis 37 kW /50 PS	364,⁹⁰	182,⁴⁰
bis 57 kW /77 PS	463,⁸⁰	232,⁰⁰
bis 72 kW /10 PS	593,⁴⁰	296,⁷⁰
Leichtkr.-Roller	469,²⁰	234,⁶⁰
Leichtkr.-Räder	822,⁴⁰	411,³⁰

Die Beiträge gelten für "unbegrenzte" Deckung in der Kraftfahrzeug-Haftpflicht.



LVM-Versicherungsbüro
Martina Stauch
An der Scheibe 4, 01458 Medingen
Tel. (035205)3047

BÜRGERINFORMATIONEN

Jugendblasorchester aus Frydlant gastiert in Radeburg

Liebe Radeburger,
am **29.04.1994** gastiert in unserer Stadt das Jugendblasorchester aus unserer Partnerstadt Frydlant/CR.

Das Orchester gestaltet um 19.00 Uhr gemeinsam mit dem Schulchor in der Aula der Heinrich-Zille Schule ein musikalisches Programm, zu dem wir Sie alle recht herzlich einladen.

Jesse, Bürgermeister

Einrichtungen bleiben geschlossen

Liebe Bürgerinnen und Bürger,
am **13.05.1994** bleiben die Ämter und Abteilungen der Stadtverwaltung, die Bibliothek sowie das Heimatmuseum geschlossen. Gleiches gilt für den Hort und den Kindergarten in Bärwalde.

Jesse, Bürgermeister

Häcksleraktion von Grüngut

Die Bürger von Radeburg haben am
Dienstag, dem 12.04.1994
von 8.00 - 17.30 Uhr

auf dem Sammelplatz Würschnitzer Str. (rechts vor der Autobahn) die Gelegenheit, den in ihrem Grundstück angefallenen Baum- und Heckenschnitt häckseln zu lassen. Der Baum- und Heckenschnitt darf keine Fremd- und Feinteile enthalten.

Erforderliche Baumfällungen

Wie interessierte Bürger feststellten, wurden an verschiedenen Orten im Stadtgebiet Fällungen zum Teil sehr großer und äußerlich scheinbar gesunder Bäume durchgeführt.

Zur Erklärung sei hierzu gesagt, daß jeder der gefällten Bäume einer Begutachtung unterzogen wurde.

So stellten beispielsweise die ca. 45-jährigen Pappeln entlang der Jahn-Allee aufgrund ihres Alters und der damit verbundenen, für diese Baumart typische Brüchigkeit, eine Gefährdung dar. Im Rahmen der Erfordernisse müssen auch weitere Fällungen durchgeführt werden.

Es steht aber auch fest, daß die Friedrich-Ludwig-Jahn-Allee durch Neubepflanzungen weiterhin den Charakter einer Allee tragen wird.

Weiter sei bemerkt, daß allein im Jahre 1993 Baumpflanzungen im Gebiet Radeburg vorgenommen wurden, die wie zahlreiche andere Pflege- und Rekultivierungsmaßnahmen auf die aktive Arbeit des Ausschusses für Ordnung und Umwelt der Stadt Radeburg zurückzuführen sind.

Ordnungsamt

Die Gebühren für die Zerkleinerung betragen gemäß §4 (14) der Gebührensatzung des Landkreises Dresden je angefallenen und angefangenen m³ 3,00 DM.

Ordnungsamt



Autobeschriftungen
Schilder
Leuchtreklamen
Aufkleber
Drucksachen
Folienschrift
... und vieles mehr zu günstigen Preisen
01471 Radeburg Marktstraße 6



Otto Quast

Bauunternehmen GmbH

An der Promnitz 25
01471 Radeburg

Telefon: 035208-2301

Hochbau
Ingenieurbau
Fertigteilbau
Fertigaragen
Großformat-Deckenplatten
Tiefbau
Abbrucharbeiten
Pfehlgründungen
Straßenbau
Wasserbau
Schlüsselfertige Industriebauten
Schlüsselfertige Wohnhäuser
Sanierungen aller Art

BÜRGERINFORMATIONEN

Abschlagsrechnung von „Wasser/Abwasser“

Der Trinkwasserzweckverband Brockwitz/Rödern ist für 1994 beauftragt, die Kassierung der Gebühren für Trink- und Abwasser für die Stadt Radeburg bei deren Abnehmern vorzunehmen. Seitens der bisherigen Abrechnungsstelle bei der WAB in Radeberg sind die Abrechnungsunterlagen nicht aktualisiert übergeben wurden. Daher erfolgt in Zweifelsfällen die Berechnung der Abwassergebühr nach den Kriterien als Direktleiter.

Wir bitten alle betroffenen Bürger

1. die tatsächliche Abwasserentsorgungsart schriftlich der Abrechnungsstelle in Coswig anzugeben und
2. die entsprechenden Nachweise - z.B. Baugenehmigung für Kleinkläranlage bzw. Grube; letzte Rechnung der Abfuhrfirma o.ä. - im Bauamt der Stadt Radeburg, Heinrich-Zille-Straße 9 registrieren zu lassen oder eine entsprechende Kopie an die Stadtverwaltung Radeburg, Heinrich-Zille-Straße 6, 01471 Radeburg zu senden.

Wir bitten um Ihr Verständnis und sind bemüht, den Bürgern unnötige Wege zu ersparen.

Ausbau Alte Poststraße 1994/95

Die Alte Poststraße wird in den nächsten Wochen aufgrund der Baumaßnahmen am Kanalisationsnetz von Bahnhofstraße bis Scheunende voll gesperrt; notwendige Anliegerfahrten sollten direkt mit der bauausführenden Firma - TIEKU Mühlbach - oder dem Bauleiter des Büros IGEBA - Herrn Fröde - koordiniert werden. Ab Juli erfolgt die Neuverlegung von Wasser und Gas sowie des Regenwasserkanals. Der Straßenausbau ist ab September geplant. Zwischen den Baumaßnahmen ist die Alte Poststraße nur beschränkt befahrbar. Es erfolgt nur ein provisorischer Deckenschluß mit Schotter.

Nähere Auskünfte können im Stadtbauamt bei Frau Kretschmar eingeholt werden.

An der Promnitz - Unbefestigte Straßenabschnitte

Im Monat April erfolgt die teilweise Wiederherstellung der Befahrbarkeit - je nach Baufortschritt - durch die Kanalbaufirmen gemeinsam mit Kräften der Stadt Radeburg. Begonnen wird im Bereich der katholischen Kapelle.

Zeitweilige Vollsperrung auf der Bärwalder Straße

Ab 15. Mai 1994 bis voraussichtlich 30. Juli 1994 erfolgt eine umfangreiche Baumaßnahme im Stadtgebiet Radeburg zur Stabilisierung des Trinkwassernetzes und zum Neuanschluß des Gewerbegebietes.

Eine neue Trinkwassertrasse wird vom Hochbehälter Radeburg zum Gewerbegebiet verlegt. Zusätzlich erfolgt eine Neueinspeisung für das bevorstehende Neubaugebiet Meißner Berg und dem Bereich um die Freiheitsstraße. Die Zufahrten zum Neubau und zur Schule müssen zeitweise halbseitig gesperrt werden. Im Monat Juni erfolgen zwei Vollsperrungen.

Die erste für die Dauer von 2 - 3 Tagen auf der Bärwalder Straße hinter der Fa. KVR (ehemaliges Reglerwerk) - dabei ist die Zufahrt zu "An den Ziegeleien" nur über den Ortsteil Bärwalde möglich. Die zweite für die Dauer von 1 - 2 Wochen auf der Bahnhofstraße entlang der Fa. Mitras. Die Zufahrt zur Berbis-dorfer Straße ist dann über den Nachbarort Berbisdorf möglich.

Bauamt

Aufträge für Grabbepflanzungen

Auftragsannahme für Herrichten und Grabbepflanzungen für das Jahr 1994 werden bis Ende April entgegengenommen. Montags von 16.00 - 17.00 Uhr in der Friedhofsverwaltung.

ZUREK JETZT ... GASGERÄTE & SERVICE

... halten wir Qualitätsgeräte zu
günstigen Konditionen für Sie bereit!

01561 Naunhof • Siedlung 10 a
Funktelefon 0161/4304630

All unseren Kunden,
Freunden und Bekannten
wünschen wir
ein frohes Osterfest.



© WAK

AUSSCHREIBUNG

Bei der Gemeinde Weixdorf ist zum frühestmöglichen Zeitpunkt die Stelle des (der)

Leiters (Leiterin)

für die Badesaison 1994 im Waldbad Weixdorf zu besetzen.

Das Aufgabengebiet umfaßt insbesondere

- Betriebs- und Wasseraufsicht
- Gewährleistung der hygienischen Anforderungen
- Leitung, Organisation und Ausführung der laufenden Instandhaltungsarbeiten
- Abrechnung der Tageseinnahmen
- Planung und Kontrolle des Einsatzes der Schwimmmeistergehilfen und Rettungsschwimmer

Voraussetzung für die Bewerbung ist die Zulassung zum anerkannten Schwimmmeister und der Nachweis der gesundheitlichen Eignung.

Die Vergütung erfolgt nach BAT-Ost.

Desweiteren ist die Stelle eines (einer)

Schwimmmeistergehilfen (-gehilfin)

für die Badesaison 1994 zu besetzen.

Der Einsatz erfolgt in den Bereichen

- Betriebs- und Wasseraufsicht
- Gewährleistung der hygienischen Anforderungen
- Ausführung der laufenden Instandhaltungsarbeiten
- Stellvertretung des Leiters

Voraussetzung für die Bewerbung ist die Zulassung zum anerkannten Schwimmmeistergehilfen und der Nachweis der gesundheitlichen Eignung.

Die Vergütung erfolgt nach BAT-Ost.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnisse) richten Sie bitte bis spätestens **08. April 1994** an die

Gemeindeverwaltung Weixdorf,
Rathausplatz 2, 01478 Weixdorf.

Für telefonische Auskünfte steht Ihnen Herr Schubert (Tel. 0351/583101) zur Verfügung.

**Erzgebirgischer
Lohnsteuerhilfverein
ELVE e.V.**

Arbeitnehmern helfen wir im
Rahmen einer Mitgliedschaft
bei der Lohnsteuer gem.
§4 Nr. 11 StbrGes.

Beratungsstelle
Meißner Berg 76
01471 Radeburg
Tel. 035208 / 2104

Sprechzeiten nach Vereinbarung

**Mit Ihrem Wunschgewicht
in den Frühling**

Unverbindliche Beratung
und Verkostung
Kontaktaufnahme 035723/9609

**BAU-FIRMA
DIETRICH**

Alte Poststraße 21 • 01471 Radeburg



**Wir wünschen unseren
Kunden, Geschäftspartnern
und Bekannten
ein frohes
Osterfest.**



**LANDESBÜHNEN
SACHSEN
Ring C Nr. 39
Besuchergruppe
Hennig**



Der nächste Theaterbesuch findet
am **Mittwoch, dem 27.04.94** statt.

"Jesus ist Superstar"
Schauspiel

Abfahrt: 18.30 Uhr Busbahnhof
Beginn: 19.30 Uhr

Kartenbestellungen zu den
Öffnungszeiten in der Bibliothek.

FÜR UNSERE ÄLTEREN BÜRGER

Seniorenclub Radeburg (AWO)

Der Seniorenclub ist täglich von 8 - 12 Uhr
geöffnet. In dieser Zeit laden wir zu Gesprä-
chen ein und geben Hilfe und Unterstützung
bei allen Fragen, die Sie bewegen.
Gleichzeitig können Hilfen für den Mobilen
und Sozialen Hilfsdienst im Haushalt gemel-
det werden.

Für die Ausgestaltung von Familienfeiern für
Senioren sind wir Ihnen behilflich und stellen

unseren Raum zur Verfügung (bitten um Vor-
anmeldung).

Bei Bedarf bieten wir Fußpflegebehandlung
für gehbehinderte Senioren im Seniorenraum
an (Anmeldung im Seniorenclub).

Kinderbetreuung nach Voranmeldung mög-
lich, bzw. Betreuung zur Hausaufgaben-
erledigung und Nachhilfeübungen für den
Grundschulbereich nehmen wir gern an.

Veranstaltungsübersicht für Monat April 1994

Mittwoch, den 06.04.94
8.00 - 12.00 Uhr Seniorenclub

Donnerstag, den 07.04.94
15.00 Uhr Seniorenclub
18.00 Uhr

Montag, den 11.04.94
13.00 Uhr Seniorenclub

Dienstag, den 12.04.94
13.00 - 16.00 Uhr Seniorenclub

Mittwoch, den 13.04.94
17.00 Uhr Turnhalle H.-Z.-Schule

Donnerstag, den 14.04.94
15.00 Uhr Seniorenclub

Freitag, den 15.04.94
9 Uhr Treffpkt. Bahnhof Radeburg

Montag, den 18.04.94
13.00 Uhr Seniorenclub

Dienstag, den 19.04.94
17.00 - 19.00 Uhr Seniorenclub

Mittwoch, den 20.04.94
8.00 - 12.00 Uhr Seniorenclub

Donnerstag, den 21.04.94
15.00 Uhr Seniorenclub

Montag, den 25.04.94
13.00 Uhr Seniorenclub

Dienstag, den 26.04.94
13.00 - 16.00 Uhr Seniorenclub
17.00 - 19.00 Uhr Seniorenclub

Mittwoch, den 27.04.94
17.00 Uhr Turnhalle H.-Z.-Schule

Donnerstag, den 28.04.94
19.00 Uhr Seniorenclub

Freitag, den 29.04.94
9 Uhr Treffpkt. Bahnhof Radeburg

Die Teilnehmer der Hollandfahrt treffen sich bitte am **Mittwoch, dem 06.04.94, um 6.00 Uhr** am Busbahnhof bzw. Tankstelle.

Veranstaltungen für Kinder während der
Osterferien entnehmen Sie bitte in den
Aushängen am Club, im Kindergarten
Radeberger Str. und in der Grundschule
(Wir bitten um vorherige Anmeldung im
Seniorenclub).

Für Kinder besteht die Möglichkeit an
einer Arbeitsgruppe der Ornithologen
(Großdittmannsdorf) teilzunehmen.
Interessierte Kinder melden sich bitte bei
Frau Schramm.

Fußpflege für Senioren

Seniorentreff
bei Kaffee und Kuchen
Kunstkreis mit dem Grafiker u. Maler Dieter Weise
Interessierte Jugendliche, Erwachsene sowie Senio-
ren können jederzeit daran teilnehmen.

Treff für Wanderfreunde

Sprechstunde der Barmer

Senioren-sport

Seniorentreff
Volksliedersingen
Senioren-schwimmen

Treff für Wanderfreunde

"Abnehmkurs"
durchgeführt von Mitarbeitern der AOK

Fußpflege für Senioren

Seniorentreff "Beschwingt in den Frühling"
Tanznachmittagsveranstaltung mit den Heimbewoh-
nern der Friedenshöhe

Treff für Wanderfreunde

Sprechstunde der Barmer

"Abnehmkurs"
durchgeführt von Mitarbeitern der AOK

Senioren-sport

Seniorentreff mit Modenschau-Frühlings- u. Som-
mer-Kollektion durchgeführt von dem Modesalon
Fuhrmann

Senioren-schwimmen

KOMMT GRATULIEREN

Herzliche Glückwünsche übermitteln die
Stadt- und Gemeindeverwaltungen

zum 94. Geburtstag

am 16.04. Herrn

Richard Naumann

Rödern, Zweitannenweg 1

zum 93. Geburtstag

am 05.04. Frau

Martha Tenner

Rödern, Zweitannenweg 1

zum 91. Geburtstag

am 13.04. Frau

Helene Partzsch

Großdittmannsdorf, Hauptstr. 33

zum 85. Geburtstag

am 05.04. Frau

Frieda Weber

Radeburg, Bärwalder Str. 2

zum 80. Geburtstag

am 11.04. Herrn

Alfred Seisel

Großdittmannsdorf, Hauptstr. 13

zum 75. Geburtstag

am 07.04. Frau

Elfriede Fay

Berbisdorf

zur Diamantenen Hochzeit

am 28.04. Ehepaar

**Hedwig und
Fritz Mattheus**

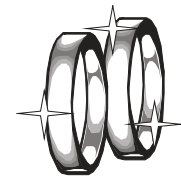
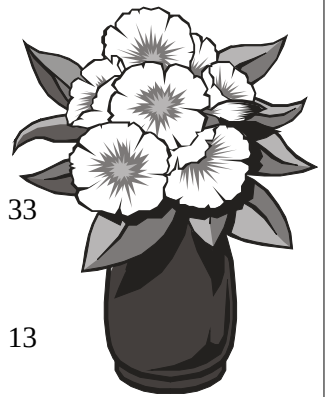
Rödern, Kirchgasse 2

zur Goldenen Hochzeit

am 22.04. Ehepaar

**Margarete und
Ernst Donath**

Berbisdorf



HEIZUNG + SANITÄR

Modernisierung · Neubau · Reparaturen

Mit Topkonditionen in den Frühling

Unser Leistungsumfang

- ◆ Einbau von Öl- und Gasheizungen
- ◆ Gas- und Wasserinstallation
- ◆ Umrüstung bestehender Heizungsanlagen
- ◆ Planung, Ausführung, Service
- auf flüssige Brennstoffe
- ◆ Solartechnik
- ◆ Beratung /Angebot kostenlos

© w&k

FALK HESSE, Hauptstraße 11a, 01561 Tauscha, ☎ Tauscha 513



Hauptstraße 1

Elektro-
INSTALLATION

Rödern

FACHGESCHÄFT

Trentzsch
Dorfstraße 2

Heizen mit der Heizung von morgen

Die Nachtspeicherheizung ist kostengünstig durch Sondertarife der ESAG. Die Anschaffungskosten sind gering gegenüber herkömmlichen Heizungsanlagen. Die Anschaffung bedarf beispielsweise keiner Schornsteinsanierung. Der Betrieb ist wartungsfrei und umweltfreundlich. Wir bieten Ihnen dazu Fachberatung, Fachplanung und Kostenaufstellung, fachgerechte Installation und Service. Bitte besuchen Sie uns oder rufen Sie an. Ruf Radeburg 2547.

Apothekenbereitschaftsplan Radeburg / Großenhain April 1994

Notdienst

Die im Plan genannte Apotheke ist zu folgenden Zeiten notdienstbereit:
Montag 18 Uhr bis Montag der Folgeweche 7 Uhr: Täglich (auch Sa./So.)
18-20 Uhr; sonn- und feiertags 10-12 Uhr. Außerhalb dieser Zeiten ist die
betreffende Apotheke, in dringenden Fällen, über Telefonbereitschaft erreichbar
(bitte im Plan angegebene Telefonnummer beachten!).

von bis	Apotheke	Straße	Telefon
28.03.-04.04.94	Löwen-Ap. Radeburg	Markt	Rdb. 2324
04.04.-11.04.94	Löwen-Ap. Grh.	Hauptmarkt 7	Grh. 2481
11.04.-18.04.94	Ap. Kupferberg Grh.	Rostiger Weg 5	Grh. 62063
18.04.-25.04.94	Marien-Ap. Grh.	Neumarkt 15	Grh. 2654
25.04.-02.05.94	Mohren-Ap. Grh.	Beethovenallee 111	Grh. 2252

Öffnungszeiten Radeburg

Mo - Fr 8.30 Uhr - 12.00 Uhr und 14.00 Uhr - 18.00 Uhr
Sa 9.00 Uhr - 12.00 Uhr (jede Woche)

ÄRZTLICHER BEREITSCHAFTSDIENST für Radeburg, Moritzburg, Berbisdorf, Bärnsdorf, Volkersdorf, Großdittmannsdorf, Steinbach

April 1994

		Telefon Radeburg (035208)
01.04.94	Dr. Richter	2773
02.04.94	Dipl.-Med. Wallmann	(035207) 311
03.04.94	Dr. Meyer	2754
04.04.94	Dr. Weißbach	4890
05.04.94	Dr. Witzschel	(035207) 577
06.04.94	Dr. Stephan	2192 oder 2031 (Praxis)
07.04.94	Dipl.-Med. Schaffer	4457 oder 2226 (Praxis)
08.04.94	Dipl. med. Lösche	4383 oder 2021 (Praxis)
09.04.94	Dr. Stephan	2192 oder 2031 (Praxis)
10.04.94	Dr. Witzschel	(035207) 577
11.04.94	Dr. Walden	2855 oder 4746 (Praxis)
12.04.94	Dr. Richter	2773
13.04.94	Dipl.-Med. Wallmann	(035207) 311
14.04.94	Dr. Meyer	2754
15.04.94	Dr. Weißbach	4890
16.04.94	Dipl.-Med. Schaffer	4457 oder 2226 (Praxis)
17.04.94	Dipl. med. Lösche	4383 oder 2021 (Praxis)
18.04.94	Dr. Walden	2855 oder 4746 (Praxis)
19.04.94	Dr. Witzschel	(035207) 577
20.04.94	Dipl.-Med. Schaffer	4457 oder 2226 (Praxis)
21.04.94	Dipl. med. Lösche	4383 oder 2021 (Praxis)
22.04.94	Dr. Stephan	2192 oder 2031 (Praxis)
23.04.94	Dr. Walden	2855 oder 4746 (Praxis)
24.04.94	Dr. Richter	2773
25.04.94	Dipl.-Med. Wallmann	(035207) 311
26.04.94	Dr. Meyer	2754
27.04.94	Dr. Stephan	2192 oder 2031 (Praxis)
28.04.94	Dr. Witzschel	(035207) 577
29.04.94	Dr. Weißbach	4890
30.04.94	Dipl.-Med. Wallmann	(035207) 311

Bereitschaftsdienstzeiten:

montags bis donnerstags	19.00 - 7.00 Uhr
freitags	19.00 - 8.00 Uhr
samstags	8.00 - 8.00 Uhr
sonntags	8.00 - 7.00 Uhr

Bei Nichterreichbarkeit des diensthabenden Arztes unter der
angegebenen Rufnummer rufen Sie bitte das Krankenhaus
Radeburg an, Tel. Radeburg (035208) 2271 oder 2272. Bei
schweren Unfällen bitte sofort direkt das Rettungsamt Dres-
den (0351) 52251 anrufen.

Die ev.-luth. Kirchgemeinde zu Radeburg teilt mit:

Karfreitag,	01. April	10.00 Uhr
	Abendmahlsgottesdienst	
1. Ostertag,	03. April	10.00 Uhr
	Gottesdienst	
2. Ostertag,	04. April	10.00 Uhr
	Gottesdienst	
Sonntag,	10. April	10.00 Uhr
	Tauf- und Konfirmationsgottesdienst mit Abendmahlsfeier	
Sonntag,	17. April	10.00 Uhr
	Posaunengottesdienst*	
Sonntag,	24. April	10.00 Uhr
	Gottesdienst	
Sonntag,	01. Mai	10.00 Uhr
	Gottesdienst	
sonntags	Kindergottesdienst	10.00 Uhr
mittwochs	Junge Gemeinde	19.00 Uhr
mittwochs	Bibelstunden	19.30 Uhr
Dienstag, 05. April	Frauenabend	18.00 Uhr
Dienstag, 19. April	Kreis der Mitte	19.30 Uhr
Dienstag, 26. April	Mütterabend	19.30 Uhr

* **Posaunengottesdienst** unter dem Thema:
"Mit Trompeten und Posaunen lobet Gott, den Herrn"

Es grüßen die Kirchenvorsteher, Mitarbeiter und Pfarrer Matschke.

ZAHNÄRZTLICHER NOTDIENST für den Bereich Radeburg / Moritzburg

An Samstagen, Sonntagen und Feiertagen jeweils von 9 - 11 Uhr.

April 1994

01.04.94	Dipl.-Med.	01471 Radeburg, H.-Zille-Str. 13
02.04.94	Schmidt	Tel. (035208) 2041
03.04.94	Dr. Belke	01468 Moritzburg, A.-Bebel-Str. 3
04.04.94		Tel. (035207) 453
09.04.94	Dr. T. Gross	01471 Radeburg, H.-Zille-Str. 13
10.04.94		Tel. (035208) 2041
16.04.94	Dipl.-Med.	01471 Radeburg, A. Meißn. Berg 9
17.04.94	Reinhold	Tel. (035208) 2256
23.04.94	Dipl.-Med.	01471 Radeburg, Lindenallee 11
24.04.94	Kutzschbach	Tel. (035208) 2737
30.04.94	Dipl.-Med.	01468 Moritzburg, Zillerstr. 3
01.05.94	Schee	Tel. (035207) 445

Kleidersammlung des DRK

Nächste Kleidersammlung am Donnerstag, dem **14.04.94**,
14 - 17 Uhr, Busbahnhof Radeburg.
Säcke des DRK sind zum Preis von 0,10 DM am Annahmetag
am LKW erhältlich.

RADEBURG - LINDENPLATZ

vom 31.03. - 04.04.1994

Gründonnerstag, den 31.03.94

15.00 Uhr Eröffnung Festplatz -
Schaustellerbetrieb

20.00 Uhr **Eiertanz** im Festzelt

Karfreitag, den 01.04.94

15.00 Uhr Unterhaltung im Festzelt

Ostersamstag, den 02.04.94

10.00 Uhr Fröhschoppen

20.00 Uhr **Zeltdisko**

Ostersonntag, den 03.04.94

10.00 Uhr Fröhschoppen

14.00 Uhr Böhmisches Blasmusik mit
„Vinsovanka“ Prag

16.00 Uhr Kinderprogramm

Tadeus Punkt & Struppi
(ehem. DFF)

20.00 Uhr **Ostertanz**

Gruppe **„Fox“** und
Gerd Christian-Show

Ostermontag, den 04.04.94

10.00 Uhr Fröhschoppen mit

„Vinsovanka“ Prag

14.00 Uhr Tanztee und Konzert mit
dem Superorchester

„Oberländer“ Wilthen

Gäste:

Jan Gregor & Partnerin

anschließend

Disco - open end!

Das Festzelt wird zu allen Veranstaltungen bei schlechtem Wetter beheizt.

Ein frohes Osterfest wünschen Ihnen
Ihr „Meißner Biergarten“, Schaustellerbetrieb Kade
und w & k Werbung Kroemke

ab



Zweiradhaus Worlitzsch

Bärwalder Str. 30
01471 Radeburg

☎ 2765

RADEBURG

Wir beraten Sie: Vielseitiges Angebot
Leasing und Finanzierung zu
günstigen Preisen.

Im Angebot:

- Motorrad-Zubehör
- Bekleidung u.v.m.

NEU

- Kinderauto

© w&k

Starke Technik, die begeistert.

Zum Häckseln, Hacken und Kehren.

Arbeitserleichterung rund
um die Gartenarbeit mit
VIKING Gartengeräten.
Ausgereift und leicht in
der Handhabung.

Ihr Fachhändler zeigt
Ihnen gerne das
aktuelle Programm.

FAHRSCHULE ECKERT

01471 Radeburg · An der Promnitz 25 · Tel. (035208) 2165



LEICHT LERNEN
GUT FAHREN

PKW + Motorrad

Bürozeiten: Montag 10 - 12 Uhr und 16 - 20 Uhr
Mittwoch 10 - 12 Uhr und 16 - 20 Uhr

Sofortiger Beginn - Theorie in nur 3 Wochen !

- Fahrstunden nach Vereinbarung -

ASK-Punkteabbau! Nachschulungslehrgänge!

Beratung, Vorführung, Verkauf:

Zweiradhaus Worlitzsch

Bärwalder Str. 30
01471 Radeburg, Tel. 2765

Für unser Betonfertigteilwerk in 01936 Laußnitz
suchen wir eine (n)

Ingenieur (in)

auch Berufsanfänger
vorzugsweise Fachrichtung Bau

zur Mitarbeit in unserem technischen Büro.

Die Bereitschaft zur Einarbeitung in eine EDV-
gestützte Arbeitsweise sowie Grundkenntnisse in
Statik werden vorausgesetzt.

Bei Eignung und entsprechendem Engagement
bestehen Aufstiegsmöglichkeiten.

Ihre Bewerbungsunterlagen erbitten wir nur schriftlich
an

SACHSEN SCHWABEN BETON
71043 Sindelfingen, Postfach 126

HEIZUNG • SANITÄR



01561 Ebersbach
Kirchwinkel 12

 Radeburg 4085



Autohaus Wachtel

**01561 Kalkreuth
Hauptstraße 36 A
Tel. 03522 / 7327**



**AUS UNSEREM GEBRAUCHTWAGENANGEBOT:
Werkstattgeprüft, TÜV und AU neu, mit Garantie**

SONDERFINANZIERUNG

**Für neuwertige Gebrauchtwagen 4,9% effektiver Jahreszins
bei 25% Anzahlung und maximale Laufzeit 36 Monate**

VW Passat Variant CL Arriva,
EZ: 01/93, 66 kW (90 PS), arriva blau
metallic, Dachreling, ele. SSD, Lade-
raumabdeck., Radio "beta", ZV, Me-
tallic-Lack, Unfallwagen, 12.700 km.
Preis: 31.900,- DM, Regelbesteuert

Golf III CL, EZ: 01/93, 44 kW
(60 PS), classicrot, 4 Türen, Radio m.
Cass., Colorvergl., NSW, 15.200 km.
Preis: 20.900 DM.

Audi 100 2,8 E, EZ: 09/91, 128 kW
(174 PS), zyclam perl., Alu, Velour,
ele. FH, Radio "beta", Holz, ABS, ZV,
ele. SSD, 4 Kopfst., 54.000 km.
Preis: 35.900,- DM, Regelbesteuert

Fiat Tempra 159, EZ: 02/91, 57 kW
(78 PS), grau-met., Metallic-Lack, ZV,
Servo, ele. FH, Radio m. Cass., Ve-
lours., Wärmeschutzvergl. 19.900 km.
Preis: 15.400,- DM, Differenzbest.

VW Golf III VR6, EZ: 05/93, 128 kW
(174 PS), indian rot perfeff., Servo,
ZV, elek. FH, ABS, EDS, Klima, 4
Türen, Alu, Wärmeschutzvergl.,
Sportlenkrad, Radio, 20.000 km.
Preis: 38.500,- DM, Regelbesteuert

VW Passat Variant CL, EZ: 01/93,
50 kW (68 PS), weiß, 4 Kopfst., Ra-
dio v., Wärmeschutzvergl. 40.100 km.
Preis: 24.900,- DM, Regelbesteuert

Mazda 323 F 16 V, EZ: 03/93, 76 kW
(103 PS), blau met., 5- türig, ZV, ele.
FH, ABS, Radio m. Cass., zus. 4
Winterräd., Alu, 11.000 km.
Preis: 25.900,- DM, Regelbesteuert

BMW 318 i, neues Modell, EZ: 06/91,
83 kW (113 PS), weinr.-met., 4 Tü-
ren, ABS, ele. SSD, ZV, NSW, ele.
Außenspiegel, Autotel., 60.000 km.
Preis: 31.900,- DM, Differenzbest.

ANTEA BESTATTUNGEN



Tag und Nacht erreichbar
Familie Manfred Balbrink
 Dresdner Str. 8 • 01471 Radeburg
 Tel. (035208) 2403

Eine würdevolle Bestattung muß nicht teuer sein.

Dresden GmbH • Gompitzer Str. 29 • 01157 Dresden

Im Trauerfall...

... helfen wir sofort und zuverlässig.

- * Erledigung aller Formalitäten
- * Rat und Auskunft jederzeit
- * Erd-, Feuer- und Seebestattungen
- * Überführungen im In- und Ausland
- * Bestattungsvorsorge
- * Vorsorge- Versicherungen
- * Auf Wunsch Beratungen im Trauerhaus

**Tag und Nacht
erreichbar**

0351/4110272 oder 570451

**Trauer- oder Sargfeiern
in eigener Feierhalle
auch Samstag und
Sonntag möglich**

WOCKE Schornsteinbau Schornsteinsanierung

- ☛ Fachberatung rund um den Schornstein
- ☛ Schornsteinreparaturen und Neubau
- ☛ Schornsteinsanierung in Edelstahl und Keramik

01471 Radeburg · Großenhainer Platz 6
 Tel. (035208) 2845

Modehaus am Markt

01471 Radeburg
 Am Markt 11
 Tel./Fax 2084



FÜR SIE IM ANGEBOT:

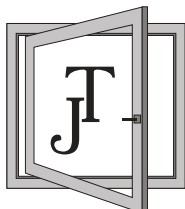
- ◆ Kostüme, Kleider
 - ◆ Damen- u. Herrenjacken
 - ◆ Damen- u. Herrenhosen
 - ◆ Pullover
- in großer Auswahl**



geöffnet: täglich 9 - 18 Uhr
 Sa 9 - 12 Uhr

lg. Do 9 - 19 Uhr
 lg. Sa 9 - 13 Uhr

Fenster-, Türenbau und
 Innenausbau **Thieme GmbH**
 Löbnitzweg 6 (OT Wilschdorf)
 01109 Dresden • Tel. 728141



Wir fertigen für Sie nach Ihren
 Wünschen und nach neusten
 Erkenntnissen

Kunststoff-Fenster, Hauseingangstüren
 aus Holz, Kunststoff oder Aluminium.
Eigene Herstellung • Beratung • Montage
Innenausbau

Nachfrage bei: Bernd Szymanski, An der Promnitz 17
 01471 Radeburg

FRIEDHOFSORDNUNG

**für den Friedhof der Evangelisch-Lutherischen
 Kirchgemeinde Radeburg vom 01. April 1994**

(Fortsetzung vom RAZ 5/94)

§3 Schließung und Entwidmung

- 1) Der Friedhof, einzelne Friedhofsteile oder einzelne Grabstätten können aus einem wichtigen Grund beschränkt geschlossen und entwidmet werden.
- 2) Nach der beschränkten Schließung werden Nutzungsrechte nicht mehr verliehen. Eine Verlängerung von Nutzungsrechten erfolgt lediglich zur Anpassung an die Ruhezeit. Beisetzungen dürfen nur noch in Grabstätten stattfinden, an denen im Zeitpunkt der beschränkten Schließung noch Nutzungsrechte bestehen, sofern die Grabstätten noch nicht belegt sind oder sofern zu dem genannten Zeitpunkt die Ruhezeiten abgelaufen waren. Eingeschränkt werden kann auch der Kreis der Beisetzungsberechtigten.
- 3) Nach der Schließung dürfen Beisetzungen nicht mehr vorgenommen werden.
- 4) Durch die Entwidmung wird die Eigenschaft als Ruhestätte der Verstorbenen aufgehoben. Die Entwidmung wird erst ausgesprochen, wenn keine Nutzungsrechte mehr bestehen, sämtliche Ruhezeiten abgelaufen sind und eine angemessene Pietätsfrist vergangen ist.

§4 Beratung

Der Nutzungsberechtigte kann sich zwecks Auskunftserteilung und Beratung in allen Fragen, die sich auf die Gestaltung von Grabmal und Grabstätte einschließlich Bepflanzung beziehen, an die Friedhofsverwaltung wenden.

§5 Verhalten auf dem Friedhof

- 1) Jeder hat sich auf dem Friedhof der Würde des Ortes entsprechend zu verhalten. Die Anordnungen des Friedhofspersonals sind zu befolgen.
- 2) Der Friedhof ist für Besucher geöffnet a) in den Monaten März bis Oktober von 7.00 Uhr bis Sonnenuntergang b) in den Monaten November bis Februar von 8.00 Uhr bis Sonnenuntergang
- 3) Kinder unter 10 Jahren dürfen den Friedhof nur im Auftrag ihrer Eltern oder in Begleitung und Verantwortung Erwachsener betreten.
- 4) Der Friedhofsträger kann das Betreten des Friedhofs oder einzelner Friedhofsteile aus besonderem Anlaß vorübergehend untersagen.
- 5) Auf dem Friedhof ist nicht gestattet:
 - a) die Wege mit Fahrzeugen aller Art zu befahren - Kinderwagen und Rollstühle und Fahrzeuge der Friedhofsverwaltung sind ausgenommen,
 - b) Waren aller Art, insbesondere Blumen und Kränze und gewerbliche Dienste anzubieten und dafür zu werben,
 - c) an Sonn- und Feiertagen und in der Nähe einer Bestattung an Werktagen störende Arbeiten auszuführen, gewerbsmäßig zu fotografieren,
 - d) Druckvorschriften ohne Genehmigung zu verteilen,
 - e) Abraum und Abfälle usw. außerhalb der dafür bestimmten Plätze abzulegen,

- g) den Friedhof und seine Einrichtungen und Anlagen zu verunreinigen oder zu beschädigen, Einfriedungen und Hecken zu übersteigen und Rasenflächen, Grabstätten und Grabeinfassungen unberechtigt zu betreten, Blumen und Zweige auf fremden Gräbern und außerhalb der Gräber zu pflücken,
 - h) zu lärmern und zu spielen,
 - i) Hunde ohne Leine laufen zu lassen,
 - k) Ansprachen und musikalische Darbietungen außerhalb von Bestattungen ohne Genehmigung zu halten.
- 6) Die Friedhofsverwaltung kann Ausnahmen zulassen, soweit sie mit dem Zweck des Friedhofs und der Ordnung auf ihm vereinbar sind. Erforderliche Genehmigungen sind rechtzeitig bei der Friedhofsverwaltung einzuholen.

§6 Gewerbliche Arbeiten auf dem Friedhof

- 1) Bildhauer, Steinmetze, Gärtner, Bestatter und sonstige Gewerbetreibende bedürfen für die dem jeweiligen Berufsbild entsprechenden gewerblichen Tätigkeiten auf dem Friedhof der vorherigen Zulassung durch den Friedhofsträger, der den Rahmen der Tätigkeit festlegt.
- 2) Zugelassen werden nur solche Gewerbetreibenden, die in fachlicher, betrieblicher und persönlicher Hinsicht zuverlässig sind und die Friedhofsordnung schriftlich anerkennen.
- 3) Bildhauer, Steinmetze und Gärtner oder ihre fachlichen Vertreter müssen darüber hinaus die Meisterprüfung in ihrem Beruf abgelegt oder eine anderweitig gleichwertige fachliche Qualifikation erworben haben. Bildhauer und Steinmetze müssen entsprechend ihrem Berufsbild in die Handwerkerrolle eingetragen sein.
- 4) Bestatter müssen als Gewerbetreibende zugelassen sein und sollten eine berufsspezifische Fachprüfung abgelegt haben.
- 5) Sonstigen Gewerbetreibenden kann die Ausübung anderer als im Absatz 1 genannten Tätigkeiten gestattet werden, wenn dies mit dem Friedhofszweck zu vereinbaren ist. Absatz 2 und 7 gelten entsprechend.
- 6) Der Friedhofsträger kann im Einzelfall Ausnahmen zulassen, soweit ihnen keine gesetzlichen Regelungen oder Verordnungen entgegenstehen.
- 7) Der Friedhofsträger hat die Zulassung davon abhängig zu machen, daß der Antragsteller einen für die Ausübung seiner Tätigkeit ausreichenden Haftpflichtversicherungsschutz nachweist.
- 8) Die Zulassung erfolgt durch Ausstellung einer Berechtigungskarte. Die zugelassenen Gewerbetreibenden haben für ihre Bediensteten einen Bedienstetenausweis auszustellen. Die Zulassung und der Bedienstetenausweis sind dem aufsichtsberechtigten Friedhofspersonal auf Verlangen vorzuzeigen. Die Zulassung kann befristet werden.

Fortsetzung folgt

DANKSAGUNG



*Ich wollt so gern noch bleiben und laß Euch doch allein.
Laßt mich in stillen Stunden noch oftmals bei Euch sein.*

In Liebe und Dankbarkeit nahmen wir Abschied von unserer lieben Schwester, Tante und Nichte, Frau

Hannelore Damme

geb. 06.11.1942 gest. 15.03.1994

und erfuhren in dieser schweren Stunde des Abschieds, wieviel Liebe und Ehrung ihr entgegengebracht wurde.

Wir möchten auf diesem Wege allen für ihre Anteilnahme danken.

In stiller Trauer
Ihre Angehörigen

Bärwalde, im März 1994



Einem vergangenen Leben einen würdevollen Abschluß

Bestattungseinrichtung Radeburg
Zweigniederlassung der Bestattungseinrichtung Radebeul GmbH

Ihr Berater und Helfer in allen
Bestattungsangelegenheiten

Sie erreichen uns:

Montag bis Freitag von 9.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr
Heinrich-Zille-Str. 6, 01471 Radeburg, Tel. Radeburg **4368**

sowie Tag und Nacht an Sonn- und Feiertagen über

Heimbürgin Frau Keim
Hauptstr. 67
01471 Berbisdorf
Tel. Radeburg 2831

Herrn Grimmer
Uferstraße 17a
01445 Radebeul
Tel. Radebeul 728682

In den schweren Stunden des Abschiedes erledigen wir in Ihrem Sinne alle anstehenden Tätigkeiten, Formalitäten und Vermittlungen.

Impressum: Der Radeburger Anzeiger erscheint i.d.R. 2 mal im Monat, jeweils zum Monatsanfang und zur Monatsmitte. Im Juli, August und Dezember erscheint er nur zum Monatsanfang. **Anzeigenschluß** für die erste Ausgabe ist der 20. des Vormonats, Anzeigenschluß für die zweite Ausgabe der 5. des laufenden Monats. Der Radeburger Anzeiger ist das Amtsblatt der Stadt Radeburg mit Bärwalde und Informationsblatt der Gemeinden Bärnsdorf, Berbisdorf, Bieberach, Dobra, Ebersbach, Freitelsdorf, Großdittmannsdorf, Naunhof, Rödern, Steinbach und Würschnitz-Kleinnaundorf. Herausgeber, Redaktion, Layout, Satz und **Anzeigenannahme:** Werberedaktion Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. 4309. **Redaktionsbeirat:** Frau Fuhrmann, Frau Hadasch, Herr Koch, Herr Kroemke, Herr Vettors. **Preis** für eine Anzeigenseite: 500 DM, der Preis für die einzelne Anzeige entspricht dem Platzanteil auf der Seite. Für private Anzeigen 50 % Ermäßigung, für unveränderte Wiederholungsanzeigen 10 % Rabatt, Kleinanzeigen (bis 130 Zeichen, einspaltig, 2cm Höhe) 5,- DM, für die Gemeindeverwaltungen der o.g. Gemeinden, gemeinnützige Vereine und nichtkommerzielle Veranstaltungen **kostenlos**. **Veröffentlichungsmöglichkeit:** Rechte, Nachdruck, auch auszugsweise, oder Kopie, auch von Teilen, einschließlich Teilen aus Anzeigen **Anzeigen** iche Genehmigung der Redaktion und der Urheber. Verstöße werden nach dem Urheberrechtsgesetz geahndet.

